

Дари волхвів
О. Генрі

О. Генрі – визнаний у всьому світі майстер малого жанру, завдяки якому жанр розповіді пережив свій світанок...Герої його оповідань найрізноманітніші: робочі, художники, мільйонери, клерки, інженери, а сюжети дивують своїм різноманіттям і життєвістю, але є у них і дещо спільне – несподіваний фінал, що змушує читача замислитися. Оповідання «Останній листок» і «Дари волхвів», які відкривають цей збірник – одні з найбільш пронизливих ліричних творів О. Генрі, в яких людяність і самопожертва долають життєві складнощі і навіть трагічні обставини. Переклад українською Юлії Шматько, Віталія Лук'яненка та Лукаса. Зміст: Останній листок Дари волхвів Вождь червоношкірих Шляхи, які ми обираємо Немовлята в джунглях Споріднені душі Наліт на потяг Персик Маркіз і міс саллі

О. Генрі

ДАРИ ВОЛХВІВ

Один долар вісімдесят сім центів. Це все, що було. Причому, шістдесят центів складали одноцентові монети, які їй вдалося кілька разів заощадити, затято торгуючись з бакалійником, продавцем овочів і м'ясником – так затято, що у неї аж щоки пашіли від німого усвідомлення того, що такий наполегливий з її боку торг здавався їм примітивною жадібністю. Делла перерахувала тричі. Як і раніше, все ті ж один долар і вісімдесят сім центів. Але завтра вже Різдво.

Що тут поробиш? Залишилося тільки впасти на стару потерту кушетку і заплакати. Власне, це Делла і зробила. Це ще раз підтверджувало приказку, що життя складається з ридань, схлипувань і посмішок, причому схлипування найчастіше переважають.

А поки господиня дому поступово переходить від одного стану до іншого, давайте поглянемо на саму оселю. Мебльована квартира за 8 доларів на тиждень. Це, звичайно, не повні злидні, але, дивлячись на все це, чомусь саме таке слово крутиться на язичі.

У вестибюлі унизу висить поштова скринька, до якої не протиснеться жоден лист, а змусити електричний дзвінок видати хоч якийсь звук, здається, не під силу жодному смертному. До всього цього додається табличка з написом «Містер Джеймс Діллінгем Янг».

Повне і звучне друге ім'я «Діллінгем» було доречним у період фінансового процвітання, коли його власнику платили 30 доларів на тиждень. Тепер, коли його дохід скоротився до 20 доларів, то й ім'я ризикувало скоротитися до скромного і невибагливого «Д». Однак щоразу, коли містер Джеймс Діллінгем

Янг приходив додому до своєї квартири нагорі, місіс Джеймс Діллінгем Янг, вже знайома вам як Делла, зустрічала його міцними та ніжними обіймами і лагідно називала просто «Джим». І це було чудово.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию (https://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=63100213&lfrom=362673004) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.